

ContribuLing - Conclusion Slides

Damien Nouvel

4 juin 2021



WIKIMEDIA
FRANCE



WIKIMEDIA
MA USER GROUP



INALCO
institut national
des langues
et civilisations orientales

BULAC
[bulak] [大學] [γλώσσες] [αρχαία]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

UQÀM



ContribuLing: Presentations & Workshops Overview

▶ **2021, First Edition**

- ▶ 9 presentations, 4 workshop
- ▶ Try to manage worldwide online planning
- ▶ Participants : 10-30 (not as large as expected)
- ▶ Hard to organize a truly multilingual event. . .

▶ **Platforms**

- ▶ Many Wiki*-linked projects
 - ▶ Community support & involvement
 - ▶ Technical Infrastructure
- ▶ Wiki*-independent projects: Living Dictionaries, Kumoontun, Idemi Africa

▶ **Languages**

- ▶ Specific to a language
- ▶ Region / Linguistic families
- ▶ Languages independent (what is shared?)

▶ **Speakers**

- ▶ Wiki*-related
- ▶ Academics
- ▶ Passionates

ContribuLing: Challenges (not exhaustive I'm afraid)

▶ **Community Challenges**

- ▶ Ability to use websites / softwares (localization requirement)
- ▶ Ability to understand and speak the language
- ▶ Level of fluency (native speakers)
- ▶ Availability, involvement of speakers: what motivation?
- ▶ Relations with academics, institutions (including NGO)

▶ **Scientific & technological challenges**

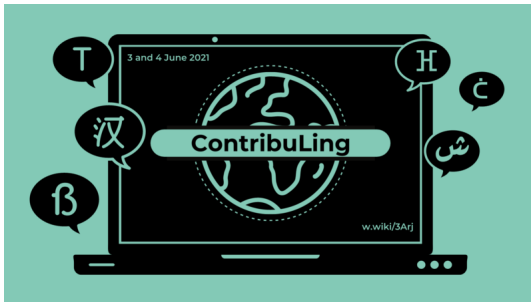
- ▶ Technical issues : computers, smartphones, apps, etc.
- ▶ Data manipulation: record, keyboard, import, export
- ▶ Data usage: leverage, merge, cross-fertilize, curate
- ▶ Computer Science: shared repositories and databases
- ▶ Linguistics: families / languages / tongues

▶ **Multiple objectives**

- ▶ Revitalisation
- ▶ Teaching
- ▶ Linguistics
- ▶ Translation
- ▶ NLP (?)

ContribuLing: Thanks :) What's Next ?

- ▶ **Many thanks and kudos**
 - ▶ Speakers
 - ▶ Participants
 - ▶ Organizers
 - ▶ Contributors: tell them!



- ▶ Discussion time... (and another edition?)